

An illustration showing a variety of hands of different skin tones reaching up to hold colorful speech bubbles in shades of blue, purple, red, orange, and teal. The background is a light beige color with a blue diagonal shape on the left side.

SPRACHMITTLUNG

in den städtischen Kitas und Sozialpädagogischen Bereichen
der Ganztagsgrundschulen in Trägerschaft
der Landeshauptstadt Saarbrücken

„Eine
andere
Sprache ist eine
andere Sicht auf das
Leben.“

Federico
Fellini

www.saarbruecken.de/zib



Wozu Sprachmittlung?

Zum pädagogischen Alltag in den städtischen Einrichtungen gehören Elterngespräche, Elternabende, Informationsveranstaltungen. Wenn Eltern nicht ausreichend Deutsch sprechen, kann es hilfreich sein, eine Person zum Dolmetschen hinzuzuziehen. Bei der Landeshauptstadt ist es uns wichtig, dass die Sprachmittlung zum Wohle aller Beteiligten möglichst professionell erfolgt. Deshalb setzen wir bei Bedarf geschulte Sprachmittlerinnen und Sprachmittler ein.

Sie sind in der Regel ausgebildet durch einen IHK-Zertifikatslehrgang. Dabei haben sie neben Dolmetschetechniken auch gelernt, Distanz zu wahren und Inhalte neutral zu übermitteln. Sie sind zur Verschwiegenheit verpflichtet.

Nutzen für die Einrichtung

- Schnelle Vermittlung von Muttersprachlern innerhalb weniger Tage
- Geschulte Kräfte
- Kostenloses Angebot für die Einrichtungen

Ganz praktisch!

Sie brauchen einen Sprachmittler oder eine Sprachmittlerin?

So funktioniert es! Sie nehmen selbst Kontakt mit dem Kultur- und Sprachmittler e.V. auf. Das heißt, Sie schreiben eine E-Mail oder rufen an:

info@kultur-sprache.de

Telefon +49 176 55 70 14 28

Sie teilen mit:

- Name der Einrichtung
- Adresse
- Datum und Uhrzeit
- Sprache(n)
- Sonstige Hinweise: z.B. Frau oder Mann bevorzugt

Vermittlung und Kosten

- Der Verein der Kultur- und Sprachmittler e.V. übernimmt die Vermittlung.
- Der Verein setzt in der Regel Sprachmittler:innen aus dem Saarland/Saarbrücken ein.
- Die Kosten für Kitas und die Nachmittagsbetreuung an Grundschulen in Saarbrücken übernimmt das Zuwanderungs- und Integrationsbüro (ZIB).
- Der Verein informiert das ZIB über den Einsatz und stellt dem ZIB eine Rechnung aus.
- Hinweis: Das ZIB kann leider nicht die Kosten für pädagogische Einrichtungen übernehmen, die nicht zur LHS gehören.

Über das ZIB

Das Zuwanderungs- und Integrationsbüro entwickelt Konzepte und Projekte, um Integration, Diversität und interkulturelle Öffnung in Saarbrücken voranzubringen. Das ZIB unterstützt dabei im Rahmen seiner Möglichkeiten auch die Fachämter und Einrichtungen der Stadt mit Rat und Tat.

Über den Kultur- und Sprachmittler e.V.

Die Landeshauptstadt Saarbrücken arbeitet bei der Sprachmittlung mit dem „Kultur- und Sprachmittler e.V.“ in Mainz zusammen. Dieser unterstützt Migranten und Mitgrantinnen und kooperiert mit städtischen Ämtern und vielen anderen Einrichtungen. Der Verein arbeitet unabhängig und gemeinnützig. Sprachmittlung ist ein besonderer Schwerpunkt seiner Arbeit. Er verfügt über einen Sprachmittlerpool von mehr als zwanzig Sprachen.

Kultur- und Sprachmittler e.V.
Erthalstraße 2
55118 Mainz
www.kultur-und-sprachmittler.de

Sima Hosseini
Geschäftsführerin und
1. Vorsitzende
Telefon + 49 176 73 22 90 35



**Kultur- und
Sprachmittler e.V.**

Rubin Hagels
Mitarbeiter
Telefon + 176 55 70 14 28

Landeshauptstadt Saarbrücken

Zuwanderungs- und Integrationsbüro

Kontakt Christine Mhamdi

Rathaus St. Johann

Rathausplatz 1

66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-1272

Telefon +49 681 905-1596

christine.mhamdi@saarbruecken.de

www.saarbruecken.de/zib



Impressum

Herausgeberin Landeshauptstadt Saarbrücken

Redaktion Zuwanderungs- und Integrationsbüro

Layout und Satz Marketing und Kommunikation

Bildnachweise www.shutterstock.com/melitas

Erscheinungsdatum Januar 2022